

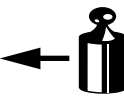

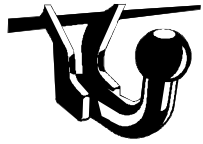

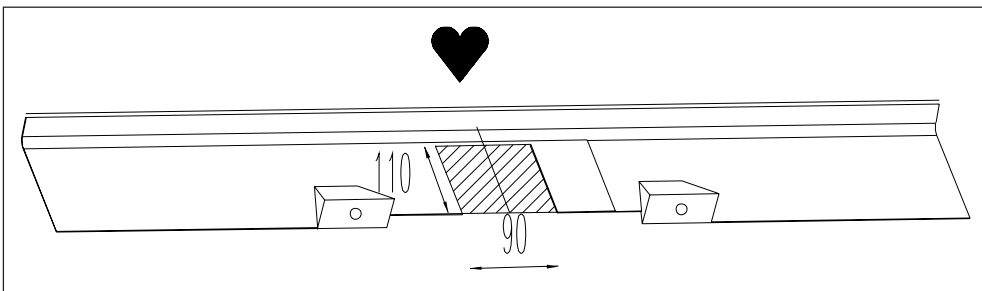



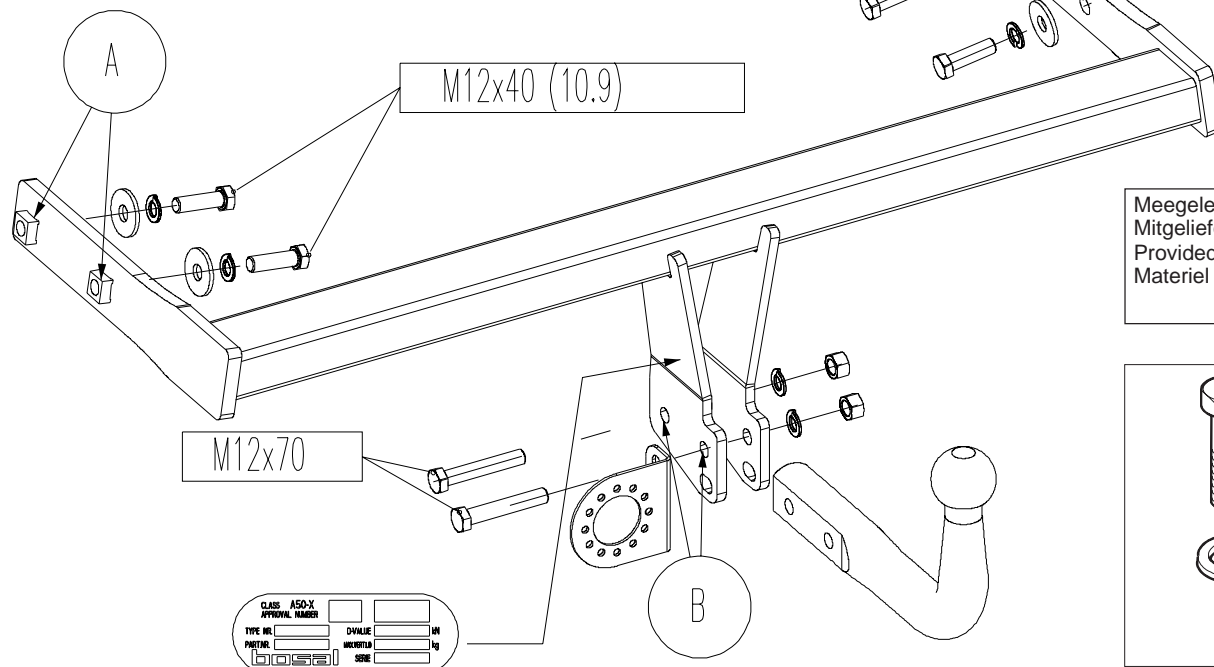


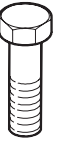



(NL) Montagehandleiding (D) Montageanleitung (GB) Fitting instruction (F) Instruction de montage (E) Instrucciones de montaje (DK) Montagevejledning (N) Monteringsveiledning (S) Monteringshandledning (SF) Asennusohje (I) Istruzioni di montaggio (CZ) Návod k montáži (PL) Instrukcja montażu (H) Szerelési utasítás	Partnr.: 043221	 EC 94/20 e4 00-3383	 2405 kg	 2100 kg	 90 kg	D waarde value Wert valeur 11,0 kN	 (c) BOSAL Plant 34 Date: 24-06-2010 Rev. nr. 01
	 2006 →						



			
		8.8	10.9
M6	9,5 Nm	14 Nm	
M8	23 Nm	34 Nm	
M10	46 Nm	68 Nm	
M12	79 Nm	117 Nm	
M12x100/110			100 Nm
M16	195 Nm	280 Nm	
M10x1,25	49 Nm	72 Nm	
M12x1,25	87 Nm	125 Nm	
M12x1,5	83 Nm	122 Nm	



Meegelerde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti furniti a corredo Dodane upevňovací díly Dostarczone części wymienne Általunk biztosított alkatrészek
----------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	4x M12x40(10,9) 2x M12x70		2x M12
	6x M12		4x M12

CLASS ASO-X
APPROVAL NUMBER

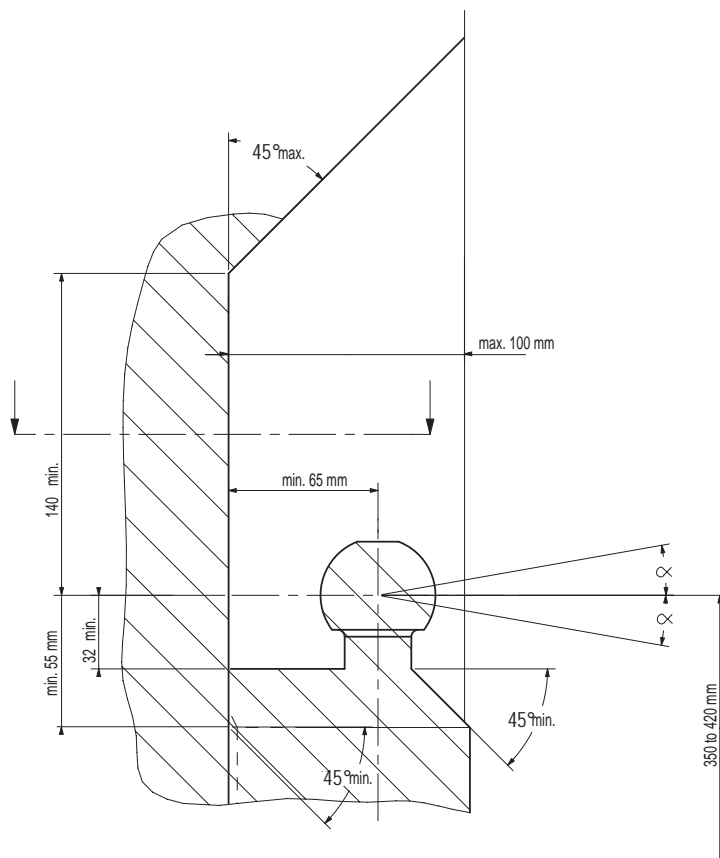
TYPE NO. _____ DATE _____ MM _____

PARTIAL _____ NUMBER _____ kg _____

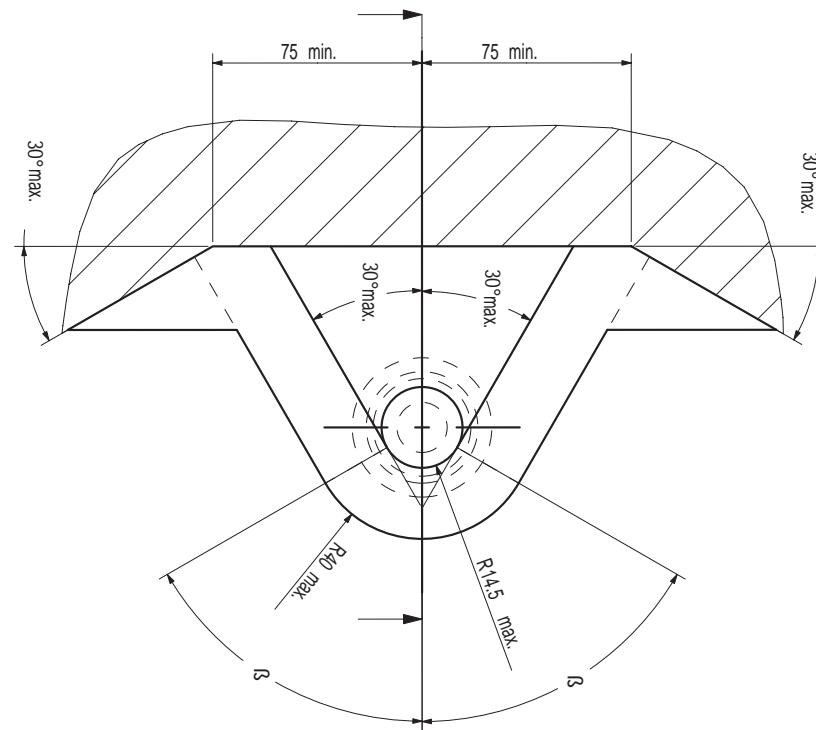
DATE _____

bosal

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



(NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
 (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
 (GB) at laden weight of the vehicle
 (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
 (E) con peso total autorizado del vehículo
 (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
 (N) ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
 (S) vid fordonets tillåtna totalvikt
 (FIN) ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla
 (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
 (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
 (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
 (H) rakománnyal terhelhet járműsúly esetén.



- NL** Voor het rijden met aanhangwagengewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaamomenten).

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingeschickt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving. For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9,81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids du tracteur sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation. Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9,81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les lignes guides nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

A l'occasion de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par un système pour la vérification du poids.

Dans le cas des pièces manquantes, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'en parallèle avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængereren.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængereren; de angivne værdier for trækkrogeren må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Kjøretøfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdiene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i dokumenten av homologation; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Max. tillåtlig vikt av fordonen, som släpar (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Max. tillåtlig vikt av fordonen, som släpar (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

- SF** Ajo-ominaisuuksien näkökulmasta on noudatettava ajoneuvon tuottajan määräyksiä perävaunun rasiusta ja hinaajan painoa koskien.
Katso auton hinaaman perävaunun enimmäispaino käsikirjassa tai auton malliluvassa; vetokoukkua koskevia määriä ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Standardina määritellyt kiinnityskohdat on noudatettava.

Lisävarusteiden virallisen luvan myöntämistä koskevat kansalliset direktiivit on noudatettava.

Nämä asennus ja huolto-ohjeet on liitettävä ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

Toimituksen yhteydessä on kaikki tuotteemme tarkistettava painontarkistusjärjestelmällä.
Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistusta todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.

- I** Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.
In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

- CZ** Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu.
Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy.
V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.

- PL** Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy.
Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowodzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisanych do haka holowniczego wartości.

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przepisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowe normy w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu i eksploatacji należy załączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownika (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.
Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy tylko wraz z okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.
A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

Az utánfutó max. súlya (kg) x a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) x 9,81 = D (kN)

Az utánfutó max. súlya (kg) + a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) 1000

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

H **043221 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ**

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával.
Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a lökhárítót:
Távolítsa el a 2 csavart alul. Távolítsa el a 4 csavart a bal- és jobboldali kerékíveken.
Távolítsa el a lökhárítót és szükség esetén lazítsa meg a parkolóradarok csatlakozóját.
3. Szerelje le a hátfal műanyag alkatrészét (4 csavar).
4. Szerelje le a lökhárítóbetétet (6 csavar).
5. Szerelje le a kipufogót a leghátsó felfüggesztő gumiról.
6. Távolítsa el a ragasztócímkéket a rögzítési pontoknál mindkét alvázgerenda belső oldalán.
7. Csúsztassa a vonórudat az alvázgerendákba. Szereljen fel 4 db M12x40-es (10,9) csavart, fakötésű alátéteket és rugós alátéteket az „A” furatokhoz.
8. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
9. Készítsen egy bemetszést a lökhárítón a jelölt résznek megfelelően a rajzon mutatottak szerint.
10. Szerelje vissza az 2, 3, 4 és 5 pontban említett összes eltávolított alkatrészt.
11. Szerelje fel a vonógömböt és a dugaljtartó lemezt az „B” furatokhoz 2 db M12x70 csavart, rugós alátéteket és anyákat használva.
12. Húzza fixre a vonógömböt. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.

NL 043221 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:
Verwijder aan de onderzijde 2 schroeven. Verwijder in de linker en rechter wielkast 4 schroeven. Verwijder de bumper en maak eventueel de connector van de parkeersensoren los.
3. Demonteer het kunststof paneel van het achterbord (4 schroeven).
4. Demonteer de binnenbumper (6 bouten).
5. Demonteer de uitlaat uit het achterste ophangrubber.
6. Verwijder de afdekstickers t.p.v de bevestigingspunten aan de binnenzijde van beide chassisbalken.
7. Schuif de onderhaak in de chassisbalken. Monteer t.p.v. de gaten "A" 4 bouten M12x40(10,9) incl. carrosserieringen en veerringen.
8. Zet de trekhaak vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.
9. Maak een uitsparing in de bumper volgens het aangegeven deel in de bumper. Zie detail.
10. Herplaats de onder punten 2, 3, 4 en 5 verwijderde onderdelen.
11. Monteer de kogel en stekkerdoosplaat m.b.v. 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren t.p.v. de gaten "B".
12. Zet de kogel vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.

D 043221 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren:
An der Unterseite zwei Schrauben entfernen. Vier Schrauben im linken und rechten Radschutzkasten entfernen. Den Stoßfänger entfernen und falls nötig, die Kontaktleisten der Parksensoren lösen.
3. Das Kunststoffteil vom Abschlußblech demontieren (vier Schrauben).
4. Den Innenstoßfänger demontieren (sechs Schrauben).
5. Den Auspuff aus dem hinteren Aufhängegummi demontieren.
6. Die Aufkleber im Bereich der Befestigungspunkte an der Innenseite der beiden Chassisrahmen entfernen.
7. Die Anhängervorrichtung in den Chassisrahmen schieben. Vier Schrauben M12x40(10,9), Karosseriescheiben und Federringe an den Löchern "A" montieren.
8. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.
9. Einen Ausschnitt im Stoßfänger vornehmen (siehe Skizze auf Seite 1).
10. Alle in Punkt 2, 3, 4 und 5 entfernten Teile wieder montieren.
11. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an den Löchern "B" montieren.
12. Die Kugel festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.

GB 043221 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:
Remove 2 screws at the lower side. Remove 4 screws in the LH and RH wheel arches. Remove the bumper and, if necessary, loosen the connector of the parking sensors.
3. Dismount the synthetic part of the rear panel (4 screws).
4. Dismount the inside bumper (6 bolts).
5. Dismount the exhaust from the rear most suspension rubber.
6. Remove the stickers at the fitting points on the inside of both frame members.
7. Slide the towbar in the frame members. Mount 4 bolts M12x40(10,9), large washers and spring washers at holes "A".
8. Attach the towbar. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.
9. Make a recess in the bumper according the indicated part as shown in the detail.
10. Replace all removed parts mentioned in point 2, 3, 4 and 5.
11. Mount the ball and socket plate at the holes "B" using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
12. Attach the ball. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.

F 043221 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Démonter le pare-chocs:
Enlever 2 vis au dessous. Enlever 4 vis dans le logement de roue de droite et de gauche. Enlever le pare-chocs et si nécessaire, défaire le connecteur du détecteur de stationnement.
3. Démonter le panneau synthétique du panneau arrière (4 vis).
4. Démonter le pare-chocs intérieur (6 boulons).
5. Démonter l'échappement du caoutchouc de la suspension arrière.
6. Enlever les autocollants au niveau des trous de fixation au côté intérieur des deux longerons du châssis.
7. Glisser l'attelage dans les longerons du châssis et monter 4 boulons M12x40(10,9) au niveau des trous "A" à l'aide des rondelles de carrosserie et des rondelles grower.
8. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau de la page 1.
9. Découper le pare-chocs suivant la partie indiquée (voir detail).
10. Remonter toutes les parties enlevées aux points 2, 3, 4 et 5.
11. Monter la boule et le support de prise au niveau des trous "B" à l'aide des 2 boulons M12.x70, des rondelles grower et des écrous.
12. Fixer la boule. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau de la page 1.

E 043221 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques:
Quite los 2 tornillos de abajo. Quite los 4 tornillos en los pasos de las ruedas del lado izquierdo y del derecho. Quite el parachoques, y si es necesario, afloje la conexión de los sensores de aparcamiento.
3. Desmonte la parte plástica de la pared posterior (4 tornillos).
4. Desmonte el parachoques interior (6 tornillos).
5. Desmonte el tubo de escape de la goma de suspensión de la parte posterior.
6. Quite las etiquetas adhesivas de los puntos de fijación en el interior de ambos soportes del chasis.
7. Deslice la palanca de remolque en los soportes del chasis. Monte 4 tornillos M12x40(10,9), arandelas grandes y arandelas de fijación a los huecos "A".
8. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
9. Recorte el parachoques en la parte señalada según muestra la figura.
10. Restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 2, 3, 4 y 5.
11. Monte la bola de remolque y la soporte para el Kit Eléctrico a los agujeros "B" utilizando 2 tornillos M12x70, arandelas de fijación y tuercas.
12. Fijar la bola. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.

DK 043221 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren:
Fjern de to skruer nedenunder. Fjern de 4 skruer i venstre og højre hjulkapsel. Fjern kofangeren og løs parkeringssensorenes stik, hvis det er nødvendigt.
3. Afmonter bagpanelets del af kunststof (4 skruer).
4. Afmonter inderkofangeren (6 skruer).
5. Afmonter udstødningsrøret fra det bageste gummiophæng.
6. Fjern mærkaterne på fastgørelsespunkterne på indersiden af chassisvangene.
7. Skub anhængertrækket ind i chassisvangerne. Monter 4 M12x40(10,9) bolte, planskiver og fjederskiver i hullerne „A“.
8. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.
9. Lav en udskæring i kofangeren ved markeringen ifølge tegningen.
10. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkterne 2, 3, 4 og 5.
11. Monter trækkuglen og stikdåsepladen i hullerne "B" vha. stk. 2 M12x.70 bolte, inkl. fjederskiver og møtrikker.
12. Fastgør trækkuglen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.

N 043221 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:
Fjern de to boltene fra undersiden. Fjern de 4 boltene fra den venstre og høyre hjulkassen. Fjern støtfangeren og løsne på parkeringssensorenes kontakt dersom nødvendig.
3. Demonter bakveggenes plastdel (4 bolter).
4. Demonter støtfangerinnlegget (6 bolter).
5. Demonter eksosrøret fra det bakerste gummiopphenget.
6. Fjern teipene ved festepunktene på den indre siden av begge chassisvanger.
7. Gli tilhengerfestet inn i chassisvangene. Bruk 4 stykker M12x40(10,9) bolter, store tetningsskiver og sprengskiver ved hullene „A”.
8. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.
9. Lag en utsparing i den markerte delen i henhold til bildet.
10. Sett alle delene som ble fjernet under punkt .2, 3, 4 og 5 tilbake på plass.
11. Monter kuledelen og kontaktholderen ved hullene ”B” ved hjelp av 2 stykker M12x70, bolter, sprengskiver og muttere.
12. Skru fast kuledelen. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.

S 043221 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av stötfångaren:
Ta bort dom 2 skruvarna, som finns vid den undre delen. Ta bort dom 4 skruvarna, från hjulbågarna, vid den högra sidan och den vänstra sidan. Ta bort stötfångaren, och lossa kopplingen av parkerings-sensorna, om det är nödvändigt.
3. Montera av den syntetiska delen av bakväggen (4 skruvarna).
4. Montera av inlägget av stötfångaren (6 skruvarna).
5. Montera av ljuddämparen, från upphängnings-gummit, som finns längst bakom.
6. Ta bort klister-etiketterna, från monteringspunkterna, som finns vid den inre delen av båda under rede-vinkeljärnen.
7. Sticka in dragbalken i underrede-vinkeljärnen. Montera dom 4 skruvarna M12x40(10,9), dom stora brickorna, och dom fjädrande brickorna, vid hålen „A”.
8. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.
9. Göra en inristning på stötfångaren, på stället, som är markerad, enligt teckningen.
10. Placera tillbaka samtliga beståndsdelar, som röjades undan vid raderna 2, 3, 4 och 5.
11. Montera dragkulan samt skivan till kontakthållaren vid hålen ”B”, med hjälp av 2 st. skruvarna M12x70, dom fjädrande underläggen, och skruvmutterarna.
12. Sätt fast dragkulan. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.

SF 043221 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojauks kiinnityskohdista.
2. Pura puskuri:
Poista 2 ruuvia alhaalta. Poista 4 ruuvia vasemman ja oikean puolen pyöräkaarista. Poista puskuri ja tarvittaessa löysää pysäköintitutkien liitintä.
3. Pura takaseinän muoviosia (4 ruuvia).
4. Pura sisäpuskuri (6 ruuvia).
5. Pura pakoputki taimmaisesta ripustuskumista.
6. Poista tarrat molempien alustapidikkeiden sisäpuolen kiinnityspisteistä.
7. Liu'uta vetotanko alustapidikkeisiin. Asenna reikiin ”A” 4 M12x40(10,9)-ruuvia, puualuslevyjä ja jousialuslevyjä.
8. Kiinnitä vetokoukku.Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.
9. Tee syväne puskuriin kuvan mukaisesti merkittyyn osaan.
10. Laita kaikki kohdissa 2, 3, 4 ja 5 poistetut osat paikalleen.
11. Asenna vetokuula ja pistokkeenpitolevy rei'istä ”B” käyttämällä 2 M12x70- ruuvia, jousialuslevyjä ja muttereita.
12. Kiinnitä vetokuula. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.

i 043221 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti:
Togliere 2 viti sotto. Togliere 4 viti nell'alloggiamento della ruota di destra e di sinistra. Togliere il paraurtie, se necessario, staccare il connettore dei sensori di parcheggio.
3. Smontare il pannello sintetico posteriore (4 viti).
4. Smontare il paraurti interno (6 bulloni).
5. Sganciare il tubo di scarico dalla sospensione in gomma posteriore.
6. Togliere gli autoadesivi dai fori di fissaggio nel lato interno dei due longheroni del telaio.
7. Inserire il dispositivo di traino nei longheroni del telaio e montare 4 bulloni M12x40(10,9) nei fori “A” con rondelle di carrozzeria e rondelle elastiche.
8. Fissare la struttura di traino serrando. I bulloni alle coppie di serraggio riportate nella tabella.
9. Tagliare il paraurti seguendo l'indicazione (vedere disegno).
10. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nei punti 2, 3, 4 e 5.
11. Montare la sfera di traino ed il portapresa nei fori “B” utilizzando 2 bulloni M12x70, rondelle elastiche e dadi.
12. Fissare la sfera di traino, applicando la coppia di serraggio indicata nella tabella.

CZ 043221 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník:
Odstraňte 2 kusy šroubů ze spodní strany. Odstraňte 4 kusy šroubů na pravém i na levém oblouku kol. Odstraňte nárazník a po případě uvolněte spoje parkovacích senzorů.
3. Odmontujte umělohmotnou část zadní stěny (4 kusy šroubů).
4. Odmontujte vložku nárazníku (6 kusů šroubů).
5. Odmontujte výfuk z posledních zadních pryžových závěšení.
6. Odmontujte nálepky u bodů sloužících pro připevnění nacházejících se ve vnitřní straně obou podvozkových trámů.
7. Zasuňte tažný hák do podvozkových trámů. Namontujte k bodům s označením „A“ čtyři kusy šroubů o rozměru M12x40(10,9), velkých podložek a podložek listové pružiny.
8. Upevněte tažné zařízení dotažením šroubů utahovacím momentem podle tabulky na straně 1.
9. Připravte nářez na nárazníku na základě výkresu na uvedeném místě.
10. Dejte zpět všechny součástky odstraněné v bodech číslo 2, 3, 4 a 5.
11. Připevněte tažnou kouli a držák zásuvky do otvorů “B” použitím 2 šroubů M12x70, pružných podložek a matic.
12. Upevněte tažnou kouli použitím utahovacího momentu uvedeného v tabulce na straně 1.

PL 043221 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując ze spisem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak:
Należy usunąć 2 śruby ze spodu. Należy usunąć 4 śruby z lewego i prawego nadkola. Należy usunąć zderzak i w razie potrzeby poluzować złącze czujnika parkowania.
3. Należy zdemontować plastikową część tylnej ścianki (4 śruby).
4. Należy zdemontować wkładkę zderzaka (6 śrub).
5. Należy zdemontować rurę wydechową z tylnej gumki podtrzymującej.
6. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną po wewnętrznej stronie obu wsporników podwozia.
7. Drażek holowniczy należy wsunąć do wsporników podwozia. 4 śruby M12x40(10,9), specjalne podkładki stosowane do drewna i podkładki sprężyste należy zamontować do otworów „A”.
8. Należy umocować drażek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione w tabeli.
9. Należy wykonać wycięcie na zderzaku we wskazanym miejscu na podstawie rysunku.
10. Należy z powrotem zamontować części wymienione w punkcie 2,3,4 i 5.
11. Należy zamontować zaczep kulisty i płytę z gniazdem wtykowym do otworów „B” za pomocą 2 śrub M12x70, sprężystych podkładek i nakrętek.
12. Należy przymocować zaczep kulisty. Należy stosować momenty wyszczególnione w tabeli.